

COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.05

"Match Point"

El dojo de Johnny y Daniel, y su frágil alianza, se tambalean al borde del colapso cuando acuerdan un enfrentamiento de sensei en el que el ganador se lo lleva todo.

Escrito por:

Bob Dearden

Dirección:

Joel Novoa

Emisión:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Dallas Young	...	Kenny Payne
Joe Seo	...	Kyler
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Dan Ahdoot	...	Anoush
Bret Ernst	...	Louie
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Nick Eagles	...	Hipster Bartender
Hannah Kepple	...	Moon
Olivia Park	...	Hostess
Jayden Rivers	...	Abe

1
00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE DE NETFLIX

2
00:00:14 --> 00:00:16
Daniel LaRusso.

3
00:00:16 --> 00:00:19
- Me alegra volver a verte.
- Sí, claro.

4
00:00:19 --> 00:00:20
Mentira.

5
00:00:21 --> 00:00:24
Está bien,
yo reaccionaría igual en tu lugar.

6
00:00:25 --> 00:00:27
Mi comportamiento en el pasado...

7
00:00:29 --> 00:00:31
fue inexcusable.

8
00:00:31 --> 00:00:35
Si pudiera volver atrás
y cambiarlo todo, lo haría.

9
00:00:35 --> 00:00:37
Solo puedo decirte

10
00:00:38 --> 00:00:39
que lo lamento mucho.

11
00:00:40 --> 00:00:41
Y te lo aseguro,

12
00:00:42 --> 00:00:43
ya no soy ese hombre.

13

00:00:45 --> 00:00:47
No sé de qué manicomio saliste

14

00:00:47 --> 00:00:50
o qué juego retorcido están jugando,

15

00:00:50 --> 00:00:54
pero te juro
que si no sales ahora de mi propiedad..

16

00:00:54 --> 00:00:57
- Tu papá está furioso. ¿Quién es?
- No tengo idea.

17

00:00:57 --> 00:00:59
Parece un Highlander.

18

00:00:59 --> 00:01:01
Se parece a Highlander, solo hay uno.

19

00:01:01 --> 00:01:02
De acuerdo.

20

00:01:05 --> 00:01:06
Lo intenté.

21

00:01:08 --> 00:01:12
Le prohibiremos a nuestros alumnos
que se peleen antes del torneo,

22

00:01:12 --> 00:01:13
si sirve de algo.

23

00:01:15 --> 00:01:17
Siempre y cuando hagan lo mismo.

24

00:01:18 --> 00:01:19
Recuerda nuestro trato.

25

00:01:20 --> 00:01:22

Si Cobra Kai gana el All Valley,

26

00:01:23 --> 00:01:25
no volverán a enseñar.

27

00:01:27 --> 00:01:27
Nunca más.

28

00:01:27 --> 00:01:30
Eso no sucederá, porque no ganarás.

29

00:01:30 --> 00:01:32
Ahora lárguense de aquí.

30

00:01:39 --> 00:01:41
¿De verdad se redujo a esto?

31

00:01:43 --> 00:01:47
¿Johnny Lawrence es el segundón
del pequeño Danny LaRusso?

32

00:01:47 --> 00:01:48
Nadie es el segundón.

33

00:01:49 --> 00:01:51
Este dojo es tanto mío como suyo.

34

00:01:51 --> 00:01:52
¿En serio?

35

00:01:54 --> 00:01:56
El cartel dice "Miyagi-do".

36

00:01:57 --> 00:02:01
A menos que quieras sufrir,
mejor sigue a tu compañero de jubilación.

37

00:02:08 --> 00:02:10
¿Quién diablos era ese?

38

00:02:10 --> 00:02:13
LaRusso es bastante rencoroso, ¿no?

39

00:02:13 --> 00:02:14
¿Y entonces?

40

00:02:16 --> 00:02:17
¿Ahora qué?

41

00:02:18 --> 00:02:21
Ahora, a trabajar.

42

00:02:22 --> 00:02:25
Para limpiar el piso
con ese imbécil arrogante.

43

00:02:40 --> 00:02:41
Sabén que somos la mayor amenaza.

44

00:02:41 --> 00:02:44
Y que no podemos violar
la libertad condicional.

45

00:02:44 --> 00:02:46
Llevémoslos a un lugar
donde no haya nadie.

46

00:02:48 --> 00:02:50
Vengan y escuchen.

47

00:02:54 --> 00:02:57
Acabamos de hablar con los senséis
en Miyagi-Do.

48

00:02:57 --> 00:02:58
De ahora en adelante,

49

00:02:59 --> 00:03:01
no habrá peleas hasta el torneo.

50

00:03:01 --> 00:03:04
Los enemigos nos humillan,
¿y tenemos que aceptarlo?

51

00:03:04 --> 00:03:05
Claro que no.

52

00:03:06 --> 00:03:08
No demostramos piedad a nuestros enemigos.

53

00:03:09 --> 00:03:11
Pero hay un momento para pelear.

54

00:03:11 --> 00:03:14
No desperdiciamos un golpe
si no suma un punto.

55

00:03:14 --> 00:03:19
Así que si sus enemigos los molestan

56

00:03:19 --> 00:03:21
o se ríen de ustedes,

57

00:03:21 --> 00:03:22
¡bien!

58

00:03:23 --> 00:03:26
Tomen toda esa ira y guárdenla,

59

00:03:26 --> 00:03:28
porque en su momento, la necesitarán.

60

00:03:29 --> 00:03:30
¿Entendido?

61

00:03:31 --> 00:03:32
¡Sí, sensei!

62

00:03:47 --> 00:03:50

Y entonces el señor Miyagi
me recibió de nuevo.

63

00:03:50 --> 00:03:53
Y luego de vencer a Barnes,
no volví a ver a Silver.

64

00:03:54 --> 00:03:55
Hasta hoy.

65

00:03:56 --> 00:03:58
A ver si entiendo.

66

00:03:59 --> 00:04:03
El año después de nuestra pelea,
te llevaron directo a la final.

67

00:04:03 --> 00:04:04
¡Es una mierda!

68

00:04:04 --> 00:04:08
Ese no es el punto. Silver sabe pelear.

69

00:04:08 --> 00:04:09
No, hablo en serio.

70

00:04:09 --> 00:04:11
He visto sus métodos.

71

00:04:11 --> 00:04:13
Sé cómo funciona su mente retorcida.

72

00:04:15 --> 00:04:16
El juego cambió.

73

00:04:16 --> 00:04:18
Debemos cambiar con él.

74

00:04:21 --> 00:04:24
Por eso debo encargarme

de entrenar a los chicos.

75

00:04:24 --> 00:04:25

No empieces de nuevo.

76

00:04:25 --> 00:04:27

Miyagi-Do ya derrotó a Silver.

77

00:04:27 --> 00:04:29

No por eso funcionará esta vez.

78

00:04:30 --> 00:04:34

Si te preocupa este hijo de puta,
¿por qué no lo golpeamos?

79

00:04:34 --> 00:04:36

Porque eso es lo que quiere.

80

00:04:36 --> 00:04:38

¿Por qué vino a mi dojo?

81

00:04:38 --> 00:04:39

- Hace todo...

- ¿Tu dojo?

82

00:04:40 --> 00:04:41

Sabes a qué me refiero.

83

00:04:41 --> 00:04:43

Silver es un psicópata, ¿sí?

84

00:04:43 --> 00:04:46

No puedes golpear primero a este tipo.

85

00:04:46 --> 00:04:47

Confía en mí.

86

00:04:49 --> 00:04:52

Mira, yo solo quiero lo mejor para Miguel

87

00:04:52 --> 00:04:53
y todos tus alumnos.

88

00:04:56 --> 00:04:58
¿Ahora sabes qué es lo mejor para Miguel?

89

00:04:58 --> 00:05:01
- Es un decir.
- ¿Sabes cuál es tu problema?

90

00:05:02 --> 00:05:05
Te crees superior por haber ganado
por un punto hace 30 años.

91

00:05:05 --> 00:05:06
Johnny, yo...

92

00:05:06 --> 00:05:09
Una patada afortunada no te hace
el mejor luchador.

93

00:05:10 --> 00:05:13
Fui el número uno de Cobra Kai,
yo sé cómo vencerlos.

94

00:05:14 --> 00:05:15
Sí, ¿y cómo lo harás?

95

00:05:15 --> 00:05:17
¿Si golpean primero, vas a antegolpear?

96

00:05:17 --> 00:05:20
No jugaré a la defensiva todo el día.

97

00:05:20 --> 00:05:23
- Funcionó contra Silver y contra ti.
- Apenas.

98

00:05:23 --> 00:05:25
Si peleáramos diez veces, ganaría nueve.

99

00:05:25 --> 00:05:27
Ya peleamos diez veces.

100

00:05:27 --> 00:05:29
Señores, les pido que se calmen.

101

00:05:29 --> 00:05:31
Cierra la boca y vete.

102

00:05:34 --> 00:05:36
Nunca peleamos hasta el final.

103

00:05:37 --> 00:05:40
¿Qué? ¿Eso es lo que quieres, Johnny?

104

00:05:40 --> 00:05:41
¿Terminar la pelea?

105

00:05:41 --> 00:05:44
¿Me ganarías otra vez? Demuéstralo.

106

00:05:46 --> 00:05:47
Tú y yo, como en un torneo.

107

00:05:47 --> 00:05:49
Quien haga tres puntos, gana.

108

00:05:50 --> 00:05:52
Y entrena a los chicos.

109

00:05:55 --> 00:05:57
- Sí, eso pensé.
- Acepto.

110

00:06:02 --> 00:06:03
Mañana.

111

00:06:03 --> 00:06:05

Al atardecer en la plataforma.

112

00:06:09 --> 00:06:11

- No te eches atrás.
- Estaré ahí.

113

00:06:12 --> 00:06:13

¡No te preocupes!

114

00:06:15 --> 00:06:16

Son tres dólares.

115

00:06:17 --> 00:06:20

Agrega sus bebidas a mi cuenta.

116

00:06:20 --> 00:06:21

Y tráeme otro.

117

00:06:27 --> 00:06:29

Empresario veterano de Vietnam.

118

00:06:29 --> 00:06:32

Tuvo algunos altibajos,
pero aun así es bastante rico.

119

00:06:32 --> 00:06:33

No hallé nada malo.

120

00:06:33 --> 00:06:37

Solo un escándalo
por desechos tóxicos en Borneo en los 80.

121

00:06:37 --> 00:06:39

Un renacentista.
¿Cómo descubriste su nombre?

122

00:06:39 --> 00:06:43

Le tomé una foto,
hallé un programa de reconocimiento facial

123

00:06:43 --> 00:06:45
y lo arreglé para que leyera el formato.

124

00:06:46 --> 00:06:47
Adoro cuando hablas nerdo.

125

00:06:47 --> 00:06:51
Eres la primera persona que me dice eso
y, además, mi favorita.

126

00:06:54 --> 00:06:55
Me gusta el nuevo color.

127

00:06:56 --> 00:06:58
El morado es el color del chakra corona.

128

00:06:58 --> 00:07:00
Simboliza la iluminación.

129

00:07:00 --> 00:07:03
- Sí, por eso lo elegí.
- Sí.

130

00:07:03 --> 00:07:04
Escucha.

131

00:07:06 --> 00:07:10
Tengo malas noticias,
la boda de mi papá será en Sídney.

132

00:07:10 --> 00:07:11
¿Sídney, Nueva Escocia?

133

00:07:12 --> 00:07:13
Australia.

134

00:07:13 --> 00:07:15
Como es en mayo,

135

00:07:15 --> 00:07:17

no podré ir al baile ni al torneo.

136

00:07:19 --> 00:07:21

- Pero igual te estaré apoyando.

- Sí.

137

00:07:22 --> 00:07:24

Seré tu admiradora a la distancia.

138

00:07:25 --> 00:07:28

Estoy dispuesto
a aceptar lo que me ofrezcas.

139

00:07:28 --> 00:07:29

- ¿Nos vemos en el almuerzo?

- Sí.

140

00:07:31 --> 00:07:33

También quiero ver a este.

141

00:07:33 --> 00:07:34

Nos vemos, chicos.

142

00:07:38 --> 00:07:39

No te ofendas,

143

00:07:39 --> 00:07:41

pero no sé cómo lo lograste.

144

00:07:41 --> 00:07:43

Yo tampoco.

145

00:07:43 --> 00:07:45

Solo fui yo mismo

146

00:07:45 --> 00:07:47

y por alguna razón funcionó.

147

00:07:47 --> 00:07:48

¿Y tú y Moon?

148
00:07:49 --> 00:07:51
¿Detecté una reconciliación en el aire?

149
00:07:51 --> 00:07:54
Estamos intentando ser amigos otra vez.

150
00:07:54 --> 00:07:55
Además, tiene novia.

151
00:07:55 --> 00:07:57
¿Te refieres a Piper?

152
00:07:57 --> 00:07:59
Eso se acabó, terminaron hace semanas.

153
00:08:01 --> 00:08:02
¿Semanas?

154
00:08:03 --> 00:08:06
¿Una, cinco? ¿Hace cuántas semanas?

155
00:08:07 --> 00:08:09
Chicos, no van a creer esto.

156
00:08:10 --> 00:08:12
El sensei se embriagó y comenzó a tuitear.

157
00:08:12 --> 00:08:16
Te creo todo,
excepto la parte de que sabe tuitear.

158
00:08:16 --> 00:08:19
Tendrá su revancha con el sensei LaRusso.

159
00:08:19 --> 00:08:20
¿De verdad pelearán?

160
00:08:20 --> 00:08:21

Al parecer.

161
00:08:21 --> 00:08:22
Debimos suponerlo.

162
00:08:22 --> 00:08:24
¿A quién cree que le tuitea?

163
00:08:24 --> 00:08:25
Solo tú lo sigues.

164
00:08:25 --> 00:08:28
No lo sé, pero parece serio.

165
00:08:28 --> 00:08:31
¿Entonces es real?
¿Sensei y sensei van a enfrentarse?

166
00:08:33 --> 00:08:34
¡Es increíble!

167
00:08:36 --> 00:08:38
ANALGÉSICO EXTRAFUERTE

168
00:08:43 --> 00:08:44
¡Daniel!

169
00:08:44 --> 00:08:46
Hola, cariño.

170
00:08:46 --> 00:08:48
- Sí.
- Cielos.

171
00:08:49 --> 00:08:52
Nuestra hija me acaba de enviar esto.

172
00:08:54 --> 00:08:56
¿Quieres decirme algo?

173

00:08:57 --> 00:08:59
¡AHORA EL VALLE VERÁ
DE QUÉ SE TRATA EL KARATE!

174

00:09:01 --> 00:09:04
Pensé que habían superado todo esto.

175

00:09:04 --> 00:09:05
Yo también.

176

00:09:05 --> 00:09:07
Bueno, parece que no.

177

00:09:07 --> 00:09:10
Porque van a tener
un enfrentamiento en el Okinawa Coral.

178

00:09:10 --> 00:09:13
¿Qué? ¿Lucharás contra ese stronz?

179

00:09:14 --> 00:09:17
No sé qué significa eso,
pero ¿está seguro de esto?

180

00:09:17 --> 00:09:20
Este tipo me hizo una llave
como si fuera Royce Gracie y yo...

181

00:09:21 --> 00:09:21
era yo.

182

00:09:21 --> 00:09:23
Estoy de acuerdo con Anoush.

183

00:09:23 --> 00:09:25
Johnny es malo.

184

00:09:25 --> 00:09:27
Derrotó a dos motociclistas
y a mí con un bate.

185
00:09:27 --> 00:09:29
Bueno, chicos.

186
00:09:29 --> 00:09:30
Gracias.

187
00:09:30 --> 00:09:31
¿Sí? Se los agradezco.

188
00:09:31 --> 00:09:33
Vamos, salgan. Gracias.

189
00:09:38 --> 00:09:39
¿Qué pasó?

190
00:09:39 --> 00:09:40
Terry Silver pasó.

191
00:09:41 --> 00:09:45
Es un loco de mi pasado
que acaba de regresar a Cobra Kai.

192
00:09:45 --> 00:09:48
Otro. ¿En serio, Daniel?

193
00:09:48 --> 00:09:52
¿Algún otro Cobra Kai de tu pasado
vendrá a destruir nuestras vidas?

194
00:09:52 --> 00:09:53
No.

195
00:09:54 --> 00:09:55
Bueno,

196
00:09:55 --> 00:09:56
no estoy seguro.

197

00:09:56 --> 00:09:57
Dios mío.

198
00:09:57 --> 00:09:58
No te preocupes.

199
00:09:58 --> 00:10:01
Puedo prepararlos
para lo que planee Silver.

200
00:10:01 --> 00:10:04
Solo necesito que Johnny me deje a cargo.

201
00:10:04 --> 00:10:05
Déjame adivinar.

202
00:10:05 --> 00:10:08
Le dijiste, no le gustó lo que le dijiste,

203
00:10:08 --> 00:10:10
a ti no te gustó eso
y así llegamos a esto.

204
00:10:10 --> 00:10:11
Más o menos.

205
00:10:11 --> 00:10:13
Bien, lo sé.

206
00:10:13 --> 00:10:17
Para que quede claro, ¿no pelearás con él?

207
00:10:17 --> 00:10:18
Claro que no.

208
00:10:19 --> 00:10:23
Lo solucionaremos.
Es solo que el alcohol nos afectó.

209
00:10:23 --> 00:10:28

Seguro despertó igual que yo
y entendió lo estúpido que fue todo.

210

00:10:28 --> 00:10:29
CANCIONES RUDAS

211

00:10:52 --> 00:10:53
Sí, vamos.

212

00:11:02 --> 00:11:03
Le pateé la cara.

213

00:11:05 --> 00:11:07
¿Johnny Lawrence? Era el peor.

214

00:11:15 --> 00:11:18
¿Dices ser sensei? Ni sabes lo que es.

215

00:11:38 --> 00:11:39
COLMILLO DE ÁGUILA

216

00:11:39 --> 00:11:42
Hola, Johnny. Ambos nos equivocamos.

217

00:11:42 --> 00:11:44
Y lamento si te sentiste ofendido.

218

00:11:44 --> 00:11:47
No, no te disculpes. Muestra debilidad.

219

00:11:48 --> 00:11:50
Terminemos con esto.

220

00:11:54 --> 00:11:57
Hola. ¿Por qué no estás en la escuela?

221

00:11:58 --> 00:12:01
Solo quedaba una clase,
así que fingí dolores menstruales.

222

00:12:02 --> 00:12:03

¿Fingiste qué?

223

00:12:06 --> 00:12:08

¿Ahora faltas a clases?

224

00:12:08 --> 00:12:11

No falté, establecí mi propio horario.

225

00:12:12 --> 00:12:14

¿Y tú? ¿Faltaste al trabajo?

226

00:12:14 --> 00:12:17

No me sentía bien.

227

00:12:17 --> 00:12:19

Tuve una noche difícil.

228

00:12:20 --> 00:12:21

Tiene sentido.

229

00:12:22 --> 00:12:26

Vi los tuits de Johnny.

Todos en la escuela hablan de la pelea.

230

00:12:26 --> 00:12:28

- Genial.

- ¿Qué hiciste para provocarlo?

231

00:12:28 --> 00:12:31

¿Qué hice?

A ese tipo le molesta cualquier cosa.

232

00:12:31 --> 00:12:33

¿Sí? Ese es el problema.

233

00:12:33 --> 00:12:36

Intenté que funcionara,
pero Johnny es imposible.

234

00:12:36 --> 00:12:38

No lo es, su estilo solo es diferente.

235

00:12:39 --> 00:12:41

No es diferente, es el estilo equivocado.

236

00:12:41 --> 00:12:44

No es momento de ser agresivos, créeme.

237

00:12:44 --> 00:12:47

¿Esto tiene que ver con el tipo del dojo?

238

00:12:47 --> 00:12:48

Sí.

239

00:12:49 --> 00:12:51

Él me atrajo a Cobra Kai cuando era joven.

240

00:12:52 --> 00:12:56

Solo con las enseñanzas
del señor Miyagi pude salir de eso.

241

00:12:56 --> 00:12:59

Ahora más que nunca
debemos entrenar Miyagi-Do.

242

00:12:59 --> 00:13:02

¿Y no más Colmillo de Águila?

243

00:13:02 --> 00:13:06

- Johnny no lo aceptará.

- Sí, eso dice.

244

00:13:06 --> 00:13:09

Así comenzó todo esto. Estábamos...

245

00:13:10 --> 00:13:13

No te preocupes, no habrá ninguna pelea.

246

00:13:13 --> 00:13:16
Claro, Miyagi-Do evita las peleas
siempre que sea posible.

247
00:13:17 --> 00:13:21
Sí, así es.
¿Y desde cuándo tienes problemas con eso?

248
00:13:21 --> 00:13:24
Desde que una psicópata
me atacó con nunchakus.

249
00:13:24 --> 00:13:27
Johnny dice que si seguimos aguantando,
seguirán atacándonos.

250
00:13:27 --> 00:13:28
¿Eso dice Johnny?

251
00:13:28 --> 00:13:31
Lo siento, Sam, ¿de qué lado estás?

252
00:13:31 --> 00:13:32
No estoy del lado de nadie.

253
00:13:32 --> 00:13:36
Quiero aprender ambos estilos
para enfrentar a Tory en el torneo.

254
00:13:36 --> 00:13:37
¿Y esperarás al torneo?

255
00:13:37 --> 00:13:41
Tu mamá me contó lo de la fiesta.
¿Ahora tú la instigas?

256
00:13:41 --> 00:13:43
Fue suave comparado con lo que me hizo.

257
00:13:43 --> 00:13:44
Lo entiendo.

258

00:13:45 --> 00:13:47
Pero no creemos en la agresión,
no somos así.

259

00:13:47 --> 00:13:51
Esa es tu opinión,
yo puedo tomar mis propias decisiones.

260

00:13:57 --> 00:13:59
Tres cosas hacen a un campeón.

261

00:13:59 --> 00:14:01
Las tres "D".

262

00:14:02 --> 00:14:03
Deseo.

263

00:14:04 --> 00:14:05
Devoción.

264

00:14:06 --> 00:14:07
Y disciplina.

265

00:14:09 --> 00:14:11
No puedo darles las primeras dos.

266

00:14:11 --> 00:14:15
La última sí,
pero deben estar dispuestos a recibirla.

267

00:14:16 --> 00:14:18
- ¿Lo están?
- ¡Sí, sensei!

268

00:14:19 --> 00:14:21
Muy bien, postura de Junbi.

269

00:14:23 --> 00:14:24
Bien.

270

00:14:25 --> 00:14:27
Entiendo que quieran derrotar
a sus enemigos.

271

00:14:27 --> 00:14:28
Y lo harán,

272

00:14:29 --> 00:14:31
cuando valga la pena.

273

00:14:32 --> 00:14:35
Hasta entonces,
concéntrense en su entrenamiento.

274

00:14:35 --> 00:14:37
¿Entendido?

275

00:14:37 --> 00:14:38
Sí, sensei.

276

00:14:39 --> 00:14:40
Con convicción.

277

00:14:41 --> 00:14:42
¡Sí, sensei!

278

00:14:43 --> 00:14:44
Bien.

279

00:14:44 --> 00:14:45
Brazos arriba.

280

00:14:49 --> 00:14:50
Pueden retirarse.

281

00:14:56 --> 00:14:58
Creo que tú y yo tenemos que hablar.

282

00:15:01 --> 00:15:03
El segundo sensei
nos hizo trabajar duro hoy.

283
00:15:04 --> 00:15:05
¡Está en modo bestia!

284
00:15:06 --> 00:15:09
Lástima no poder
darles una paliza antes del torneo.

285
00:15:09 --> 00:15:13
Quizá no podamos pelear,
pero igual podríamos vengarnos.

286
00:15:14 --> 00:15:17
¿Qué tienes en mente?

287
00:15:26 --> 00:15:28
Hola, justo a tiempo.

288
00:15:28 --> 00:15:30
Tengo un contraataque para LaRusso.

289
00:15:30 --> 00:15:33
Mira esto.
Hago como si fuera a entrar de nuevo.

290
00:15:33 --> 00:15:37
Y luego me deslizo por debajo,
lo golpeo en las bolas,

291
00:15:37 --> 00:15:39
lo tiro a la colchoneta,
le doy con el codo.

292
00:15:39 --> 00:15:41
Punto. Lawrence ganador.

293
00:15:41 --> 00:15:42
Claro.

294
00:15:42 --> 00:15:46
Tú serás él
para intentarlo a velocidad real.

295
00:15:48 --> 00:15:50
¿Me ayudarás a ganar o qué?

296
00:15:51 --> 00:15:53
Me gustaría que no pelearan.

297
00:15:53 --> 00:15:56
Qué lástima,
porque es hora de enfrentarnos.

298
00:15:57 --> 00:15:58
Terminaré con los estúpidos kata

299
00:15:59 --> 00:16:00
y te prepararé para la pelea.

300
00:16:00 --> 00:16:03
Si gana,
¿no entrenaremos nada de Miyagi-Do?

301
00:16:03 --> 00:16:04
Así es, Pontiac.

302
00:16:06 --> 00:16:11
Pero ¿y si no quiero
dejar de aprender Miyagi-Do?

303
00:16:13 --> 00:16:15
¿Qué dices? ¿Quieres que él gane?

304
00:16:15 --> 00:16:20
No. Desde mi perspectiva,
no importa quién gane, nadie gana.

305
00:16:20 --> 00:16:21

Alguien siempre gana.

306

00:16:22 --> 00:16:24

Así funcionan las peleas, ¿sí?

307

00:16:24 --> 00:16:27

No importa qué mentiras filosóficas
te haya dicho LaRusso.

308

00:16:31 --> 00:16:32

Está bien, sensei.

309

00:16:34 --> 00:16:35

Buena suerte.

310

00:16:48 --> 00:16:50

No quería que llegara a esto.

311

00:16:51 --> 00:16:53

Intenté hacer lo correcto.

312

00:16:53 --> 00:16:56

Creí que si enseñábamos juntos,
podríamos fortalecer a los chicos.

313

00:17:05 --> 00:17:07

Intenté olvidar el pasado.

314

00:17:16 --> 00:17:18

Fíjate dónde te sientas, viejo.

315

00:17:21 --> 00:17:23

¿Quieres pelear ahora? ¡Dale!

316

00:17:23 --> 00:17:26

En cualquier momento
alguien terminará herido.

317

00:17:35 --> 00:17:37

Sus ideas son peligrosas.

318

00:17:42 --> 00:17:43

Para mis alumnos

319

00:17:44 --> 00:17:45

y para mi hija.

320

00:17:45 --> 00:17:48

Pelear con él
es la única forma de avanzar.

321

00:17:48 --> 00:17:52

Y si me equivoco,
solo espero que me perdone.

322

00:17:53 --> 00:17:56

¿Puedo ofrecerles algo del bar?

323

00:17:56 --> 00:17:57

Un güisqui con agua.

324

00:17:58 --> 00:18:01

Nada de eso, tráenos el güisqui

325

00:18:01 --> 00:18:04

que tu jefe guarda
para momentos especiales.

326

00:18:05 --> 00:18:07

- No es necesario.

- Lo sé.

327

00:18:09 --> 00:18:12

Entonces, dime. ¿De qué querías hablar?

328

00:18:13 --> 00:18:15

Me alegra que seas parte de Cobra Kai,

329

00:18:15 --> 00:18:19

pero quiero asegurarme

de que estemos de acuerdo.

330

00:18:20 --> 00:18:23

Estas cosas que les enseñas a mis alumnos

331

00:18:24 --> 00:18:26

son un poco confusas.

332

00:18:27 --> 00:18:30

Cobra Kai nunca desiste de una pelea.

333

00:18:30 --> 00:18:32

Haya torneo o no.

334

00:18:33 --> 00:18:35

Siempre golpeamos primero.

335

00:18:36 --> 00:18:37

Pero eso ya lo hiciste.

336

00:18:38 --> 00:18:41

- ¿De qué hablas?
- Hablo de Robby Keene.

337

00:18:42 --> 00:18:45

No me dijiste
que su padre era Johnny Lawrence.

338

00:18:45 --> 00:18:48

- ¿Y qué importa?
- ¿Qué importa?

339

00:18:48 --> 00:18:50

Le robaste a su hijo.

340

00:18:51 --> 00:18:54

Si eso no es un ataque directo, ¿qué es?

341

00:18:54 --> 00:18:58

Ahora él y los chicos

están metidos en tu viejo drama.

342

00:18:58 --> 00:18:59
Y si no tienes cuidado,

343

00:18:59 --> 00:19:01
eso volverá a derribar a Cobra Kai.

344

00:19:02 --> 00:19:05
Tengo todo bajo control, incluso a Robby.

345

00:19:05 --> 00:19:09
No quiero ofenderte, John,
pero desde mi posición no se ve así.

346

00:19:09 --> 00:19:14
No hace mucho, tu posición
era estar sentado comiendo tofu.

347

00:19:18 --> 00:19:20
Tenías razón sobre mí, John.

348

00:19:23 --> 00:19:25
Vivía una mentira.

349

00:19:25 --> 00:19:28
Y me perdí en el camino.

350

00:19:29 --> 00:19:30
¿Pero ahora?

351

00:19:32 --> 00:19:34
No hay nada que quiera más

352

00:19:34 --> 00:19:37
que una segunda chance
para terminar lo que empezamos.

353

00:19:38 --> 00:19:40
Quiero asegurarme de que esta vez ganemos.

354

00:19:41 --> 00:19:44
Y la única forma de hacerlo
es olvidando el pasado.

355

00:19:44 --> 00:19:46
Concentrándonos en nuestros alumnos.

356

00:19:46 --> 00:19:49
Si hacemos eso, todo lo demás funcionará.

357

00:19:49 --> 00:19:52
LaRusso tendrá que cerrar Miyagi-Do.

358

00:19:52 --> 00:19:54
Y Johnny Lawrence

359

00:19:55 --> 00:19:57
lamentará el día en que dejó a Cobra Kai.

360

00:20:01 --> 00:20:02
Y entonces,

361

00:20:03 --> 00:20:04
¿qué dices?

362

00:20:06 --> 00:20:07
Digo...

363

00:20:10 --> 00:20:12
que tenemos una victoria en el futuro.

364

00:20:19 --> 00:20:23
SE RUMOREA QUE HAY UN BAILE DE GRADUACIÓN.

365

00:20:25 --> 00:20:26
Rico, ¿estás bien?

366

00:20:26 --> 00:20:28

La tienda de tatuajes está cerrada.

367

00:20:29 --> 00:20:30

Hola.

368

00:20:32 --> 00:20:34

¿Adónde crees que vas?

369

00:20:45 --> 00:20:48

No fuiste tan difícil de encontrar, perra.

370

00:20:49 --> 00:20:52

¿Ignoran la regla de no pelear?

371

00:20:53 --> 00:20:55

No vinimos a pelear.

372

00:21:11 --> 00:21:13

¡Ya llegó!

373

00:21:14 --> 00:21:16

¿Tiene algo que decir, sensei Lawrence?

374

00:21:17 --> 00:21:21

¿Algo que quiera decir
antes de la pelea, sensei Lawrence?

375

00:21:24 --> 00:21:26

¿Qué hacen los chicos aquí?

376

00:21:27 --> 00:21:29

Eso pasa cuando transmites tu vida

377

00:21:29 --> 00:21:30

por las redes sociales.

378

00:21:34 --> 00:21:35

Quizá haya una mejor manera.

379

00:21:35 --> 00:21:38
Sí, la hay, pero no lo admitirás.

380
00:21:40 --> 00:21:43
¿Nunca has pensado
que puedes equivocarte en algo?

381
00:21:45 --> 00:21:47
¿Qué hacemos aquí?

382
00:21:47 --> 00:21:51
¿Repetirás tu argumento sin fundamento
frente a los chicos?

383
00:21:51 --> 00:21:54
No. Quiero lo mejor para ellos.

384
00:21:54 --> 00:21:57
Lo mejor para ellos es Miyagi-Do.

385
00:21:57 --> 00:22:01
Si pelear es la única forma de lograrlo,
terminemos con esto.

386
00:22:03 --> 00:22:04
De acuerdo, LaRusso.

387
00:22:05 --> 00:22:07
Terminemos con esto.

388
00:22:14 --> 00:22:17
Frente a nosotros. Saluden.

389
00:22:18 --> 00:22:19
De frente.

390
00:22:21 --> 00:22:23
Saluden.

391
00:22:32 --> 00:22:33

¿Listos?

392

00:22:34 --> 00:22:36

¡A pelear!

393

00:22:40 --> 00:22:41

Punto, Lawrence.

394

00:22:43 --> 00:22:45

El sensei Lawrence golpea primero.

395

00:22:45 --> 00:22:47

Fiel al lema de su antiguo dojo,

396

00:22:47 --> 00:22:49

el cual tiene tallado en su ser.

397

00:22:51 --> 00:22:54

¿Qué pasa?

Intento capturar el espíritu de la cosa.

398

00:22:57 --> 00:22:59

Lawrence a la cabeza.

399

00:22:59 --> 00:23:00

¿Listos?

400

00:23:01 --> 00:23:03

¡A pelear!

401

00:23:09 --> 00:23:10

Punto, LaRusso.

402

00:23:17 --> 00:23:18

Van uno a uno.

403

00:23:19 --> 00:23:19

¿Listos?

404

00:23:20 --> 00:23:21

¡A pelear!

405

00:23:33 --> 00:23:35

¡Eso es! Dos a uno.

LaRusso toma la delantera.

406

00:23:35 --> 00:23:39

Solo debe anotar un punto más para ganar.

407

00:23:43 --> 00:23:44

LaRusso dos a uno.

408

00:23:45 --> 00:23:46

¿Listos?

409

00:23:53 --> 00:23:54

¡A pelear!

410

00:24:02 --> 00:24:03

¿Qué diablos?

411

00:24:09 --> 00:24:10

Punto, Lawrence.

412

00:24:11 --> 00:24:12

¡Vamos, sensei!

413

00:24:14 --> 00:24:19

- ¿Más trucos sucios bajo la manga?

- Yo no soy el que pelea sucio.

414

00:24:20 --> 00:24:22

Van dos a dos.

415

00:24:24 --> 00:24:25

El siguiente punto gana.

416

00:24:26 --> 00:24:27

¿Listos?

417
00:24:28 --> 00:24:29
¡A pelear!

418
00:24:58 --> 00:24:59
- ¡Punto, Lawrence!
- ¡Punto, LaRusso!

419
00:25:00 --> 00:25:02
- ¿Estás segura?
- ¿Y tú?

420
00:25:03 --> 00:25:04
¡Veamos la repetición!

421
00:25:13 --> 00:25:14
Veamos otro ángulo.

422
00:25:15 --> 00:25:17
No hay otro ángulo.

423
00:25:17 --> 00:25:19
¿No tienen otro teléfono?

424
00:25:19 --> 00:25:20
¿Halcón?

425
00:25:22 --> 00:25:24
Mierda. Eli, ¿qué pasó?

426
00:25:36 --> 00:25:37
¿Quién fue?

427
00:25:38 --> 00:25:39
Cobra Kai.

428
00:25:43 --> 00:25:45
Kreese y Silver deben pagar.

429

00:25:45 --> 00:25:47
Vamos, Johnny, por favor.

430
00:25:47 --> 00:25:49
Kreese casi te mata
y pelearás con los dos.

431
00:25:50 --> 00:25:51
Sí, mira lo que hicieron.

432
00:25:51 --> 00:25:53
Tirarle gasolina al fuego es tu solución.

433
00:25:53 --> 00:25:55
- No me sorprende.
- Sensei, basta.

434
00:25:56 --> 00:25:58
Aún crees que tu forma
es la única correcta.

435
00:25:58 --> 00:26:02
Estabas orgulloso
cuando hicieron su broma con el rociador.

436
00:26:02 --> 00:26:06
Si los enfrentaran como les enseñé,
esto no habría pasado.

437
00:26:06 --> 00:26:11
¿A dónde los lleva pelear si los provocan?
¿Al hospital o a la cárcel?

438
00:26:11 --> 00:26:13
- Solo porque estuviste en ambos...
- Basta, papá.

439
00:26:14 --> 00:26:16
- ¿Qué?
- Johnny tiene razón.

440

00:26:16 --> 00:26:21
No importa cuántas veces los enfrentemos,
si no contraatacamos, seguirán atacando.

441
00:26:24 --> 00:26:27
¿Y te preocupaba
mi influencia en tus chicos?

442
00:26:28 --> 00:26:30
¿Esto es lo que quieres?

443
00:26:30 --> 00:26:34
¿Que mi hija
y el resto de mis alumnos actúen como tú?

444
00:26:37 --> 00:26:39
Ya no tienes que preocuparte por eso.

445
00:26:40 --> 00:26:41
Porque esto se acabó.

446
00:26:43 --> 00:26:44
Me parece bien.

447
00:26:48 --> 00:26:50
Colmillo de Águila, vamos.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.